MENDAROKO
UDALA

Ainara Iraeta Usabiaga (1. gudiza 1)
Herritartasuneko teknikaria
Sinadura data: 11/02/2026
HASH: 0ee2eb2aa6b68df500b6a

MENDAROKO UDAL UDALEKU IREKIEN PROGRAMA KUDEATZEKO KONTRAZIOA

PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA
ARLO SUSTATZAILEA: KULTURA ZERBITZUA

KLAUSULAK

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da 2026ko Mendaroko udako udal udaleku irekien programa kudeatzea. Baldintza u honetan ezarritako aurrekontuaren eta intza teknikoen arabera garatu beharrekoa.

2.HELBURUAK

Mendaroko udaleku irekien programa aisialdi hezitzailerako proposamen bat da, eta HH3 eta LH6 ikasturte bitarteko haurrek udako oporraldiaz modu aktiboan eta osasuntsuan gozatzeko aukera izatea du helburu nagusia.

3. ZERBITZUA EMATEA

Aipatutako premisan oinarrituz, 2026ko udako udal udaleku irekien programaren kudeaketa kontratu nahi du Herritartasun Zerbitzuak.

Udalekuen programa eskola bukatu eta ondorengo astelehenean hasiko da eta hurrengo lau asteetan luzatuko dira, astelehenetik ostiralera eta bi asteko bi txandatan banatuko dira.

Txanda guztiak euskaraz egingo dira.
Ordutegia: 9:00etatik 13:00etara.

Honako hauek dira egin beharreko lan nagusiak:

1.Asteko plangintza eta jardueren garapena garatu beharreko txandetan.
2. Parte-hartzaileen harrera eta familiekin komunikazioa
3.- Jarduera-programak diseinatu, hauek bat etorri beharko du parte hartuko duten haurren adinarekin. Era berean, begirale-taldeek programa txanden ezaugarrien arabera garatzeko egokiak izan beharko dute.
4.- Haur taldeak osatu

CONTRATACION DE LA GESTION DEL PROGRAMA MUNICIPAL DE COLONIAS ABIERTAS DE DE VERANO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
ÁREA PROMOTORA KULTURA ZERBITZUA

CLAUSULAS

1. OBJETO

Es objeto del presente contrato es la gestión del programa municipal de colonias abiertas de verano de 2026, a desarrollar con arreglo al presupuesto y a las condiciones técnicas establecidas en el presente pliego de condiciones.

2. OBJETIVOS

El programa de colonias abiertas de verano de Mendaro es una propuesta de ocio educativo que tiene como principal objetivo que niños/as de entre los cursos EI3 y EP6 puedan disfrutar del periodo vacacional de verano de forma activa y saludable.

3. PRESTACIÓN DEL SERVICIO

Partiendo de la premisa expuesta, el Servicio de Ciudadanía desea contratar la gestión del programa municipal de colonias abiertas de verano de 2026.

El programa de las colonias se prestará desde el primer lunes tras finalizar las clases en la escuela de Mendaro y se prolongará durante las próximas cuatro semanas de lunes a viernes y se dividirán en dos turnos de dos semanas.
Todos los turnos se desarrollarán en euskera.
Horario: de 9:00 a 13:00.

Las principales tareas a realizar son las siguientes:

1. Planificación semanal y desarrollo de las actividades en los turnos a desarrollar
2. Acogida de participantes y comunicación con familias.
3.- El diseño de los programas de actuación deberá ajustarse a la edad de los participantes. Asimismo, los equipos de monitores deberán ser adecuados para el desarrollo del programa en función de las características de los turnos.
4.- Formación de grupos infantiles

Baliozkotze kodea: HTDLA42FH273RQMMMXT7NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/es/Publico Gestiona plataformaren elektroniko bidez sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 10

MENDAROKO
UDALA

4.- PARTE-HARTZAILEAK	4.- PARTICIPANTES
Txanda bakoitzean 60 haurrek parte hartuko dute gehienez, txanda bakoitzean plaza bat erreserbatuta egongo da, hala badagokie, dibertsitate funtzionala dutenentzat Inguruabar hori aurreikusteko, enpresa esleipendunak ziurtatu egin beharko du, kasu horietan, monitore espezialista bat izango duela dibertsitate funtzionala duten haurrei arreta emateko.	En cada uno de los turnos participarán 60 niños/as, incluidas, en su caso, la reserva de una plaza por turno para personas con diversidad funcional. En previsión de esta circunstancia, la empresa adjudicataria deberá garantizar la disposición, en estos casos, de un monitor/a especialista en atención a niños/as con diversidad funcional.
Edozein txanda egin ahal izateko, ezinbestekoa izango da gutxienez 20 pertsonak izena ematea txanda horretan	Sera condición indispensable para que cualquier turno pueda realizarse que haya al menos 20 personas inscritas en el turno en cuestión.
5. ALDEEN ESKUBIDE ETA BETEBEHAR OROKORRAK	5. DERECHOS Y DEBERES GENERALES DE LAS PARTES
<u>4.1. Enpresa esleipendunarenak:</u>	<u>4.1.- De la empresa adjudicataria:</u>
4.1.1.-Era honetako zerbitzu batek eskatzen dituen lan guztiak aurrera eramateaz arduratuko da: eguneroko jarduerak, aisialdi, hezkuntza, kirol eta denbora librekoak antolatu eta kudeatuko ditu, parte-hartzaileen adinera egokituta.	4.1.1.- Se encargará de llevar a cabo todos los trabajos que requiera un servicio de este tipo: organizará y gestionará actividades cotidianas, de ocio, educación, deporte y tiempo libre, adaptándolas a la edad de los participantes.
4.1.2.-Beharrezko diren langileak edukiko ditu, txanden hasiera eta bukaera egunetan lanak aurreikusita bezala egin daitezen (ordutegiak, zerrendak, medikazioak jaso, adingabeak gurasoei edo tutoreei itzuli, etab…)	4.1.2.-Tendrá personal propio para que los días de inicio y fin de los turnos se realicen los trabajos según lo previsto (horarios, listados, recogida de medicinas, devolución de menores a padres o tutores, etc..
Ratio hauek bermatuz: HH3tik HH5erako-en taldeak: 10 haur gehienez begiraleko LH1etik LH6rako-en taldeak: 15 haur gehienez begiraleko Txanda bakoitzean zuzendari bat egongo da, udalekuen ordutegi osoan gutxienez bertan egotea bermatuko duena. Udalekuen dekretua betez: <u>bb0a2437-916e-b404-8169-52e44f994d08</u>	Garantizando estos ratios: En los grupos de EI3-EI5 10 participantes por monitor En los grupos de EP1-EP6 15 participantes por monitor En cada turno habrá un director cuya presencia se garantizará mínimamente durante todo el horario de los udalekus. En cumplimiento del decreto de colonias: bb0a2437-916e-b404-8169-52e44f994d08
4.1.3.-Programa garatzen den bitartean, zerbitzuak une oro bete beharko ditu, dagozkion Euskal Autonomía Erkidegoan indarrean dauden lege eta araudiak.	4.1.3.-En tanto se desarrolle el Convenio, el servicio deberá ser atendido en todo momento por la legislación y normativa vigente en la Comunidad Autónoma del País Vasco correspondiente.
4.1.4.-Programan parte hartzen duten umeei janaririk ematen bazaie, hauen alergiak edo behar espezifikoak hartuko ditu kontuan.	4.1.4.-Si se proporciona comida a los niños participantes en el programa, tendrá en cuenta sus alergias o necesidades específicas.

Balidazioko Kod.: 4HTDAMJH3RQMY4MMJ7NDW
Egiaztatzeko: https://mendaro.eus/eu/egiaztaelektronikoa.eus/
espublicGestiona plataforma telematica.Dokumentu elektronikoko jatorrizkoa dokumentua | 2. orrialdea, guztira 10

MENDAROKO
UDALA

4.1.5.-Txanda bakoitzerako proposatutako programako jarduerak egiteko behar diren langileak edukitzea, zuzendaria, begiraleak eta begirale espezialistak beharko balira. Txanda hasiera eta bukaera egunean lanak aurreikusita bezala gertatu daitezen (ordutegiak, zerrendak, medikazioak jaso, adingabeei harrera egin, itzulera bideratu…)	4.1.5.-Tener el personal necesario para la realización de las actividades del programa propuesto para cada turno, en el caso de que fueran necesarios Director/a, Monitores/as y Monitores/as especialistas. Para que el día de inicio y fin de turno los trabajos se realicen según previsto (horarios, listados, recogida de medicación, recepción/entrega de menores...)
4.1.6.-Udaleku irekietako programazioa definitzeko kontuan hartu beharko dira hizkuntza normalizazioa, dibertsitatearen tratamendua, genero ikuspegia, aukera berdintasuna eta integrazioa. Haurrekin lana eskola bukatu eta ondorengo astelehenean hasiko da eta hurrengo lau asteetan luzatuko dira, astelehenetik ostiralera eta bi asteko bi txandatan banatuko dira. Udalekuen prestaketa lanak, taldeak osatzea, programazioa, e.a. maiatzean zehar egingo dira.	4.1.6.-La programación de las colonias abiertas se definirá teniendo en cuenta la normalización lingüística, el tratamiento de la diversidad, la perspectiva de género, la igualdad de oportunidades y la integración. El trabajo con los niños y niñas se realizará desde el primer lunes tras finalizar las clases en la escuela de Mendaro y se prolongará durante las próximas cuatro semanas, de lunes a viernes y se dividirán en dos turnos de dos semanas. La preparación de las colonias, la formación de grupos, la programación, etc. se realizará a lo largo del mes de mayo.
Parte-hartzaileek behin betiko izena emateko prozesua amaitutakoan, maiatzean, eta herritartasun zerbitzuarekin koordinatuta, bilera bat egin beharko dute txanda bakoitzeko parte-hartzaileen aitekin, amekin eta/edo tutoreekin. Bilera horietan, txandetako monitore-taldeak eta jarduera programa aurkeztuko dira, eta programan parte hartzeko oinarrizko arau orokorrak azalduko dira. 4.1.7.- Instalazioak erabiltzeko oinarrizko arauak errespetatu egingo dira, eta bere kargura izango dira jardueren ondorioz sortu litezkeen kalteak eta galerak konpontzeko gastuak, behar bezala funtsatuta justifikatzen denean izan ezik. 4.1.8.- Udalak deitutako koordinazio eta jarraipen bileretara joango da. 4.1.9.- Telefono mugikor bat jarriko du, txanda bakoitzeko arduradunak gertatu litezkeen larrialdietan erabiltzeko, beti lokalizaturik egoteko, koordinatze-lanetarako eta abar, programa garatzen den bitartean. 4.1.10.- Enpresa lizitatzaileek uste badute beraiek egindako dokumentuak eskuratzeko aukerarik ezin zaiela eman hirugarrenei, bereziki kudeaketa sozioedukatiboko plana, berariaz kalifikatu behar dituzte konfidentzialtzat edo sekretutzat lizitaziora aurkezten duten dokumentazioan.	El programa de las colonias se prestará desde el primer lunes tras finalizar las clases en la escuela de Mendaro y se prolongará durante las próximas cuatro semanas, de lunes a viernes y se dividirán en dos turnos de dos semanas Una vez finalizado el proceso de inscripción definitiva, en el mes de mayo, y en coordinación con el servicio de Ciudadanía, los participantes deberán mantener una reunión con los padres madres y/o tutores de los participantes en cada turno. En estas reuniones, los grupos de monitores y se explicarán las normas generales básicas de participación en el programa. 4.1.7.- Se respetarán las normas básicas de utilización de las instalaciones, siendo a su cargo los gastos de reparación de los daños y perjuicios que pudieran derivarse de las actividades, salvo que se justifique debidamente. 4.1.8.- El Ayuntamiento convocará reuniones de coordinación y seguimiento. 4.1.9.- Dispondrá de un teléfono móvil para utilizar a los responsables de cada turno ante posibles emergencias, permaneciendo siempre localizados, coordinando, etc. durante el desarrollo del programa. 4.1.10.- En caso de que las empresas licitadoras consideren que no es posible facilitar a terc

Baliozkotze kodea: HTDLA42FH273RQMY4MXT7NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitza.eus/eu/web/sarrera-elektronikoa.eus/
Dokumentu hau sinatutako dokumentu elektronikoki sinatutako formatuaren orrialdea. Orrialdea 1/3

MENDAROKO
UDALA

4.1.11.- Esleipendunak pertsona bat izendatuko du enpresaren eta Udalaren arteko kontratu- eta koordinazio- harremanak edukitzeko. Pertsona horrek esleipendunaren ordezkaritza eta jarduteko gaitasun osoa edukiko ditu, enpresaren ordezkari gisa eta Udalaren aurrean jarduteko.	acceso a los documentos por ellas elaborados, en particular el plan de gestión socioeducativa, deben calificarlos expresamente como confidenciales en la documentación que presenten.
4.1.12.- Lanen ondorioz eta bere eginbeharrak betetzerakoan Udalari eta hirugarrenei sortzen dizkien kalte guztien kalte-ordaina eman beharko die	4.1.11.- El adjudicatario designará una persona para mantener las relaciones contractuales y de coordinación entre la empresa y el Ayuntamiento. Dicha persona ostentará la representación y plena capacidad de obrar, en representación de la empresa y ante el Ayuntamiento.
4.1.13.- Enpresa esleipendunak erantzukizun zibileko aseguru bat izango du.	4.1.12.- Indemnizar al Ayuntamiento y a terceros por los daños y perjuicios que ocasione por consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones.
4.1.14.- Enpresa esleipendunak une oro bete beharko du Euskal Autonomia Erkidegoan eta programa garatzen den erkidegoan indarrean dagoen araudia, haurren eta nerabeen babesaren eta prebentzioaren arloan, eta bereziki: 8/2021 Lege Organikoa, ekainaren 4koa, Haurrak eta Nerabeak Indarkeriatik Osorik Babestekoa. 2/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, Haur eta Nerabeei buruzkoa.	4.1.13.- La empresa adjudicataria contará con un seguro de responsabilidad civil. 4.1.14.- La empresa adjudicataria deberá cumplir en todo momento la normativa vigente en la Comunidad Autónoma del País Vasco y en la Comunidad Autónoma que desarrolle el programa en materia de protección y prevención de la infancia y la adolescencia, y en particular: Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Infancia y Protección Integral de la Adolescencia ante la Violencia. Ley 2/2024, de 15 de febrero, de la Infancia y la Adolescencia
<u>4.2.- Udalarenak:</u>	<u>4.2.- Del Ayuntamiento:</u>
4.2.1.-2026ko udako udal udaleku irekien programa zuzentzea, ikuskatzea eta koordinatzea eta esleipendunarekin batera lana koordinatzeko beharrezkoak diren mekanismoak ezartzea.	4.2.1.-Dirección, supervisión y coordinación del programa municipal de colonias abiertas de verano 2026, quién con el adjudicatario, establecerá los mecanismos para la coordinación del trabajo.
4.2.2.-Beharrezko sustapena egingo du programan parte hartu dezaketenen artean, eta prozesu osoa egingo du: parte- hartzaileen izen-ematea, tokiak esleitzea, kobrantzak, etab.	4.2.2.- Realizará la promoción necesaria entre los potenciales participantes en el programa, y efectuará todo el proceso de inscripción de los participantes, adjudicación de plazas, cobros, etc.
4.2.3.-Gurasoekin edo/eta tutoreekin bilerak egiteko leku egokiak jarriko ditu.	4.2.3.- Facilitará el espacio adecuado para las reuniones de padres/madres y/o tutores/as.
4.2.4.-Garaiz emango dio esleipendunari txanda bakoitzean parte hartuko dutenen zerrenda, eta baita horietako beharrezkotzat hartzen den dokumentazio guztia ere.	4.2.4.- Entregará a la empresa adjudicataria con antelación suficiente relación de los participantes en cada turno, así como toda la documentación que considere necesaria.
4.2.5.-Istripu-asegurua kontratatuko du programan parte hartzen duten haur guztientzako.	
4.2.6.-Jarduera aurrera eramateko eskuratzen eta/edo ordezten den ekipamendu eta material espezifikoa Udalarena izango da kontratua amaitzen denean.	

Baliozkotze Kodea: eHTDLA42FH273RQMY4MNP7NQW
Egiaztatzeko helbidea: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/es/PublicGestion/plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentuak eskuratzeko, gunean 10

MENDAROKO
UDALA

6. LANGILEAK Baldintza Pleguetan galdegin diren lanak egiteko behar adina langile izango ditu esleipendunak, eta txanda bakoitza hasi aurretik zehaztu beharko du nortzuk egingo dituzten programako txanda bakoitzean garatu beharreko lanak. Gutxienez honako langile hauek izango dira eta honako lan hauek egin beharko dituzte txanda bakoitzean kontratua garatzeko: a) Arduradun bat, zuzendaritza-funtzioak dituena eta honako lan hauek egingo dituena: jarduera-programa koordinatu eta kudeatu, materialak eta giza-baliabideak kudeatu, osasun-larrialdiei arreta eman, Mendaroko Udalarekin eta parte-hartzaileen gurasoekin harremanetan egon. Enpresa esleipendunak bermatu egin beharko du funtzioak egiteko esleitutako langileak honako betekizun hauek beteko dituztela: - Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza jardueren zuzendari titulua edo Eusko Jaurlaritzak homologatutakoa edo, modu subsidiarioan, gizarte hezkuntzako gradu titulua edo beste edozein titulu baliokide. - Euskarako C1 titulua edo horren baliokidea - B1 gidatzeko baimena edukitzea. b) Denbora libreko monitore tituludunak, ratioen arabera beharrezko direnak, eta behar badira begirale espezialistak. Enpresa esleipendunak bermatu egin beharko du funtzioak egiteko esleitutako langileek honako betekizun hauek beteko dituztela: -Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza jardueren begirale titulua edo Eusko Jaurlaritzak homologatutakoa edo, modu subsidiarioan, gizarte hezkuntzako gradu titulua edo beste edozein titulu baliokide. - Euskarako C1 titulua edo euskara ezagutzaren baliokidea. Enpresa esleipendunak bermatu egin beharko du a) eta b) funtzioak egiteko esleitutako langile guztiek honako betekizun hauek beteko dituztela:	4.2.5.- Contratará un seguro de accidentes para todos los niños/as participantes en el programa. 4.2.6.-El equipamiento y material específico para el desarrollo de la actividad que se adquiera y/o reponga quedará en propiedad municipal finalizado el contrato. 6. PERSONAL La empresa adjudicataria dispondrá del personal necesario para realizar los trabajos exigidos en los Pliegos de Condiciones, y especificará antes del inicio de cada turno las personas concretas que desempeñarán las distintas funciones a en cada turno del programa El personal y las funciones que éste debe realizar para el desarrollo del contrato en cada uno de los turnos, al menos, son las siguientes: a) Director/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil que realizará las tareas de coordinación y gestión del programa de actividades, gestión de recursos humanos y materiales, atención a urgencias sanitarias, relaciones con el Ayuntamientos y responsables de los participantes. La empresa adjudicataria deberá garantizar que el personal asignado a realizar las funciones cumpla los siguientes requisitos: -Título de Director/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil o cualquier otro título equivalente u homologado por el Gobierno Vasco o, subsidiariamente, título de Grado o equivalente de la rama socioeducativa. - Título C1 o equivalente de euskera. - Carnet de conducir B1. b) Monitores titulados de tiempo libre, necesarios según ratios, y en su caso monitores especialistas: La empresa adjudicataria deberá garantizar que el personal asignado a realizar las funciones cumpla los siguientes requisitos: -Título de Monitor o Monitora de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil o cualquier otro título equivalente u homologado por el Gobierno Vasco o,

Baliozkotze Kod.: 4HTDLA42FH273RQMY4MQ27NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/es/publicGestiona plataforma elektronikoko sinatutako dokumentuak, 15 orrialdea, 10 orriatik

MENDAROKO
UDALA

-Sexu-delitugileen Erregistro Nagusian sartuta ez daudelako ziurtagiria. Behar bereziak dituzten umeei arreta eman behar dieten monitoreen kasuan, horrelako esku-hartzeak egiteko kualifikazioa eta esperientzia eduki beharko dute, dena behar bezala egiaztatuta. Langileak bajagatik, gaixotasunagatik edo beste edozein beharrengatik ordeztu behar badira, edo beste berriren bat sartu behar bada, aurkeztutakoaren maila bera eduki beharko dute. Udalak edozein unetan eskatu ahal izango dio enpresa esleipendunari klausula honetan exijitzen diren betekizunak frogatzeko dokumentazioa. Nolanahi ere, udaleku programa hasi baino hilabete bat lehenago, enpresa esleipendunak lanak egingo dituen langileen zerrenda aurkeztu beharko du, eta horrekin batera, eskatu diren betekizunak betetzen dituztela egiaztatzen duen dokumentazioa. Gainera, enpresa esleipendunak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du, jarduera horiek egin behar dituzten langile guztiek 8/2021 Lege Organikoaren 57.1. artikuluan aurreikusitako baldintza betetzen dutela adierazteko. 6. BESTE ZENBAIT Esleipendunak, irailak 1a baino lehen, Memoria bat aurkeztu beharko dio Mendaroko Udalari dokumentu grafikozko euskarrian, Kontratuaren esleipendunak Udaleko Marka Korporatiboa aplikatu beharko du kontratatutako zerbitzuaren elementu bakoitzean eta guztietan (publizitate, ohar…) Memoria: -Parte-hartzaileen kopurua, sexuaren, adinaren arabera bereizita eta bertaratzearen batezbestekoa. -Helburu espezifikoen lorpen-maila -Programazioaren balorazioa -Hezkuntza-harremanaren balorazioa orokorra -Koordinazio, baliabide, erabilitako espazio, bilera eta jardueren balorazioa. -Familiei eta partaideei egindako ebaluazioren emaitzak eta horien azterketa. -Hobetzeko proposamenak	subsidiariamente, título de Grado o equivalente de la rama socioeducativa. -Título C1 o equivalente de euskera. La empresa adjudicataria deberá garantizar que todo el personal asignado a realizar las funciones a) y b) cumpla los siguientes requisitos: -Certificación negativa del Registro central de Delincuentes sexuales. En caso del monitor/a especialista en atención a niños/as con necesidades especiales, cualificación y experiencia en el desarrollo de este tipo de intervenciones, todo ello debidamente acreditado. En caso de baja, enfermedad, o cualquier otra necesidad de sustitución del personal, cualquier nueva incorporación deberá mantener en cualquier caso un nivel equivalente al presentado. El Ayuntamiento podrá exigir en cualquier momento a la empresa adjudicataria documentación justificativa de los requisitos exigidos en esta cláusula En todo caso, un mes antes del inicio del programa de colonias la empresa adjudicataria deberá presentar la relación del personal asignado a la ejecución de los trabajos, junto con la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos exigidos. Además, la empresa adjudicataria deberá presentar declaración responsable de que todo el personal al que corresponde la realización de estas actividades cumple el requisito previsto en el Articulo 57.1. de la Ley Orgánica 8/2021. 6. VARIOS La empresa adjudicataria deberá entregar al Ayuntamiento una Memoria con soporte documental gráfico, antes del 1 de septiembre. Igualmente, la empresa adjudicataria del contrato deberá aplicar la Marca Corporativa del Ayuntamiento en todos y cada uno de los elementos (publicidad, avisos…) Memoria: - Número de participantes, desagregado por sexo, edad y media de asistencia.

Egiaztatzeko Kodea: ITT-AYTO-H273RQMMMXT7NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/eu/web/guest/EsPublico Gestion Plataforma Batek elektronikoki onartutako dokumentua da. Bertara 10

MENDAROKO
UDALA

Dokumentuetan, publizitatean, irudietan eta kontratuaren ondorioz sortzen den gainerako materialean hizkuntza ez- sexista erabiliko du enpresa esleipendunak. Ez du erabiliko emakumea diskriminatzen duen irudirik, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta ardurakidetzaren balioak sustatuko ditu. Halaber, genero-ikuspegia kontuan hartuko du kontratuaren ondorioz sortutako txosten, idazki, eta abarretan. Hizkuntza baldintzei dagokionez esleipendunak zerbitzua ematerakoan baldintza hauek beteko ditu: Udalekuan garatu beharreko programa eta jarduera guztiak euskara hutsean egin behar dira, eta jarduerak egiteko erabili beharreko material eta baliabide guztiak euskaraz izan behar dira. Era berean, haurrekiko komunikazioa, ahozkoa zein idatzizkoa, euskara hutsean egingo da. Haurrak ez diren zerbitzuaren beste erabiltzaileek (gurasoak, tutoreak…) edozein hizkuntz ofizial erabiltzeko eskubidea dute, beraz, hitz egiten duten hizkuntzan artatuak izango dira; ezingo zaie eskatu hizkuntza ofizial batean edo bestean hitz egin dezaten. Komunikazioan kontratu honen menpeko langileak hasten badira euskara erabiliko dute eta erabiltzaileak erabakiko du euskaraz ala gaztelaniaz jarraitu. Publiko elebidun batentzako komunikazioak lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz egingo dira. Guraso edo tutoreentzako idatzizko komunikazioa (emailak, SMSak…) euskaraz edo bi hizkuntzetan egingo da euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezkerraldean, handiago edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz). Ahoz, audioz edo ikus-entzunezkoen bitartez herritarrei ematen zaizkien mezuak eta komunikazioak euskaraz, edo elebietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez (lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz). Kontratua dela eta egindako aurkezpenak, ekitaldi publikoak, prentsaurrekoak eta antzekoak modu berean egingo dira. Kontratu hau dela eta sortzen diren publizitate kanpaina, eslogan eta izendapen berriek (zerbitzuak, guneak…) euskaraz edo elebietan (euskara lehenetsiz) beharko dute. Euskarazko marka, lelo eta esloganak hizkuntz horretan bertan sortuko dira, gaztelaniaren itzulpen hutsa ekidinez.	- Grado de consecución de los objetivos específicos - Valoración de la programación - Valoración general de la relación educativa -Valoración de la coordinación, recursos, espacios utilizados, reuniones y actividades. - Resultados y análisis de la evaluación realizada a las familias y participantes. - Propuestas de mejora La empresa adjudicataria utilizará un lenguaje no sexista en la documentación, publicidad, imágenes y demás material del contrato. Se evitará el uso de imágenes que redunden en la discriminación de la mujer y se potenciarán valores como la igualdad, la diversidad y la corresponsabilidad. Asimismo, tendrá en cuenta la perspectiva de género del contrato. Los informes, escritos, etc. que se produzcan. Respecto a las condiciones lingüísticas el adjudicatario debe prestar el servicio cumpliendo las siguientes condiciones: Los programas y todas las actividades a realizar deben desarrollarse íntegramente en euskera, y todos los materiales y recursos a emplear para la deberán estar en euskera. Y la comunicación con los niños/as, tanto verbal como escrita, se desarrollará íntegramente en euskera. Las personas usuarias del servicio que no sean niños/as (padres, madres, tutores/as…) tienen derecho a usar cualquiera de las dos lenguas oficiales debiendo ser atendidos en el idioma en que se expresen, sin poder solicitarles que se expresen en una u otra lengua. Si la comunicación la inicia personal adscrito al contrato inicialmente usará el euskera y será el usuario/a quien decida comunicarse en euskera o en castellano. Las comunicaciones dirigidas a un público bilingüe se realizarán primero en euskera. La comunicación escrita (correos electrónicos, SMS,) destinada a los padres, madres o tutores/as, se deberá realizar en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o sin negrita). Los mensajes y comunicaciones orales, de audio o audiovisuales destinados a la ciudadanía se realizarán en euskera, o en bilingüe dando prioridad al euskera (primero en euskera y después en castellano

Egiaztatzeko Kod.: 4HTL-A4XH-P3JE-QMMX-T7NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitza.eu/eu/egoitza-elektronikoa.eus/
Gestiona plataforma de administración electrónica desarrollada por Ibermática. Pág. 10 de 17

MENDAROKO
UDALA

Enpresa esleipendunak informazio eta ekintzetan udalak onartutako kaletegi eta tokiko toponimia ofizialak erabiliko ditu. Mendarotik kanpoko gainerako leku izenetan modu ofiziala erabiliko da. Zalantza edo eztabaida kasuan Kultura sailak emango du txostena.	presentaciones, actos públicos, ruedas de prensa y similares se realizarán de la misma manera. Las campañas publicitarias, eslóganes y nuevas denominaciones (servicios, centros, espacios…) deberán realizarse en euskera o en bilingüe (priorizando el euskera). Las marcas, lemas y eslóganes en euskera se crearán en esa misma lengua, sin que sean una mera traducción de la versión en castellano.
Kontratuari lotuta, udalari entregatu behar zaizkion dokumentu ez publiko edo barneko guztiak, hala nola fakturak, memoriak, e.a. euskaraz idatzita egongo dira.	La empresa adjudicataria utilizará para la información y actividades el callejero y la toponimia local oficiales aprobados por el Ayuntamiento. Para el resto de nombres de lugar de fuera de Mendaro se usará la denominación oficial. En caso de duda o discrepancia el Área de Euskera informará al respecto.
Ziurtatu beharko da kontratuari atxikitako langile guztiek euskararen ezagutza-maila nahikoa dutela zerbitzu egokia eman ahal izateko eta kontratuaren udal-arduradunekin hitz egiteko. Ordezkapenak egin edo langile berriak kontratatu behar direnean alderdi hori kontuan izan beharko da. Kontratua kudeatzeko enpresak langileei formazioa emango balie, euskaraz edo elebietan beharko du.	Todos los documentos no públicos o internos que deban entregarse al Ayuntamiento en relación con el contrato, tales como facturas, memorias, etc., estarán redactados en euskera.
Hizkuntz Baldintza klausula honek klausula administratibo berezien pleguko (KABP) KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK atalean hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruz xedatutakoa osatzen du. Esleipendunak beti ere Mendaroko Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauei buruzko udal Ordenantza bete beharko du, eta baita euskararen erabilera Normalizatzeko Plana ere. Kontratuaren arduradunari dagokio hizkuntz baldintza hauen kontrola eta jarraipena.	Deberá asegurarse que el personal adscrito al contrato tiene el conocimiento del euskera adecuado para atender correctamente al servicio, y para la interlocución con los responsables municipales del contrato. En el caso de sustituciones o contratación de nuevo personal se tendrá en cuenta este aspecto. La formación que la empresa imparta a los trabajadores para la gestión del contrato será en euskera.
Zeharkako lerroen lanketa bermatuko da: **Euskara:** udalekuetako jarduera guztiak euskaraz bakarrik egongo dira. Horretarako,, beharrezko baldintza guztiak bermatuko dira: euskarazko materiala, jolas, abesti, asmakizun, irakurketen… bidez euskararen erabilera sustatzeko plangintza. Pertsona eta talde bakoitzaren hizkuntza errealitatea kontuan hartuta, talde bakoitzean euskararen erabilera sustatzeko estrategiak ezarriko dira, euskararen aldeko jarrerak sustatzeko eta euskal kultura ezagutarazteko. **Berdintasuna:** Baliabideak jarraiko dira udalekuan haurren arteko bizikidetza osasungarria bermatzeko, baldintza berdinetan. Neskentzako zein mutilentzako eskaintza erakargarria planteatuko da, eztabaidetan eta erabakietan nesken presentzia eta parte-hartze	Esta cláusula de condiciones lingüísticas complementa lo establecido respecto a la doble oficialidad lingüística en la relativa a los DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP). El adjudicatario deberá cumplir la Ordenanza municipal sobre normas para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y municipio de Mendaro. Así como el Plan de Normalización del uso del euskera. Corresponde al responsable del contrato el control y seguimiento de estas condiciones lingüísticas. **Se garantizará trabajar estas líneas transversales:** **Euskera:** Todas las actividades de las colonias estarán íntegramente en euskera. Para ello, se garantizarán todas las condiciones necesarias: material en euskera, planificación para fomentar el uso del euskera a través de juegos, canciones, inventos, lecturas,... Teniendo en cuenta la realidad lingüística de cada persona y grupo, en cada grupo se estab

Baimenaren kopia autentikoa da. Egiaztatzeko: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/PublicGateway/formularioak/formatuak_elektronikoki_onartutako_dokumentuak.aspx?id=10 Kodea: HTTPS:A42FH73RQMY4MX7TNBW

MENDAROKO
UDALA

aktiboa bultzatuko da, genero-irizpidea kontuan hartuko da espazioak banatzeko orduan, begiraleen artean rolak banatzeko orduak, hedapen-materialen erabiliko diren irudiak hautatzerakoan hizkuntza ez sexista erabiliz.

Inklusioa: haurren artean dagoen aniztasuna kontuan hartuko da eta dibertsitatea zainduko da. Udalekuetan arreta eskainiko zaie haur bakoitzaren berezko beharrei, guztientzako eta bakoitzarentzako esanguratsua izango den eskuhartze hezitzailea garatuz.

7. EXEKUZIO EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko epea urte batekoa izango da. Berariaz eta bi alderdiak ados baldin badaude, kontratua urtero luzatu ahal izango da. Hala eta guztiz ere, kontratuak, luzapenak barne, ezin izango du lau urte baino gehiago iraun.

Kontratista berandutze-egoeran dagoela ulertuko da aipatutako epea igarotzeagatik, eta ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurretik agintzea

8. KONTRATUAREN PREZIOA

Plegu Administratiboetan adieraziko da.

Lizitaziogileek, kontratuaren xedea dela-eta, egingo dituzten lanei buruzko azterketa ekonomiko xehakatua aurkeztu beharko dute, eta osagai desberdinen gastuak zehaztu beharko dituzte.

Aurkezten diren proposamenetan, banatuta emango dituzte oinarri zergapegarria eta BEZari dagokion zenbatekoa. Halaber, kontratua arautzen duen araudiari jarraiki, ezar daitekeen tipoa eta zenbatekoa ere adierazi beharko dira.

9. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Plegu Administratiboetan zehaztuko dira.

10. LAN ARRRISKUEN PREBENTZIOA

Enpresa esleipendunak derrigorrez bete beharko du indarrean dagoen lan arloko araudia, Gizarte Segurantzarena eta Laneko Osasunarena, betiere kontratuaren xede diren lanetan.

estrategias para fomentar el uso del euskera, fomentar actitudes a favor del euskera y dar a conocer la cultura vasca.

Igualdad: Se continuarán los recursos para garantizar una convivencia saludable entre niños y niñas en igualdad de condiciones. Se planteará una oferta atractiva tanto para chicas como para chicos, se favorecerá la presencia y participación activa de las chicas en los debates y decisiones, se tendrá en cuenta el criterio de género a la hora de repartir espacios, las horas de reparto de roles entre las monitoras, el uso de un lenguaje no sexista en la selección de imágenes que se vayan a utilizar en los materiales de difusión...

Inclusión: Se tendrá en cuenta la diversidad existente entre los niños y niñas y se velará por su diversidad. En las colonias se atenderá a las necesidades propias de cada niño, desarrollando una intervención educativa significativa para todos y para cada uno

7. PLAZO DE EJECUCION

El plazo total de ejecución de la prestación será de un año. Se podrán establecer, de forma expresa y de mutuo acuerdo de las partes con tres meses de antelación, prórrogas anuales del contrato, sin que su duración total, incluidas las prórrogas pueda exceder de 4 años.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

8. PRECIO DEL CONTRATO

Se especificará en los Pliegos Administrativos.

Los/as licitadores/as deberán presentar un estudio económico detallado sobre la realización de los trabajos objeto del contrato, indicando los gastos de sus distintos componentes

En las propuestas que se presenten se detallarán de manera separada la base imponible y la cantidad correspondiente al IVA, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

9. CRITERIOS DE ADJUDICACION

Baliozkotze kopia... Sin validez. Egiaztapena: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/es/verifyPublico Gestiorako plataforma telematikoan sinatako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 10

MENDAROKO
UDALA

Kontratuaren exekuzioa hasi baino lehen, enpresa kontratistak idatziz egiaztatu beharko du kontratuaren xedea den jarduerako arriskuen ebaluaketa eta prebentziozko jardueraren planifikazioa egina duela, baita laneko zentroan beren zerbitzuak beteko dituzten langileei dagokienez informazio eta formazio alorreko obligazioak bete dituela, hori guztia urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretuan jasotzen dena kontuan hartuz, zeinak Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. Artikulua garatzen duen, enpresa jardueren koordinazioari dagokionez. Horretarako, prebentziorako udal zerbitzuek egindako arriskuen ebaluaketa eta larrialdien plana dokumentuak espedientean daude.	Se detallarán en los Pliegos Administrativos. 10. PREVENCION DE RIESGOS LABORABLES La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social y Salud en el Trabajo, respecto de los trabajos objeto del contrato. Con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, la empresa contratista deberá acreditar por escrito que ha realizado, para la actividad objeto del contrato, la evaluación de riesgos y la planificación de su actividad preventiva, así como el haber cumplido sus obligaciones en materia de información y formación respecto de los trabajadores que vayan a prestar sus servicios en el centro de trabajo, ello de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto 171/2004, de 30 de enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, en materia de coordinación de actividades empresariales. A estos efectos la evaluación de riesgos y el plan de emergencia elaborados por los servicios de prevención municipales obra en el expediente.

Mendaron, sinaduraren egunean.

HERRITARTASUN TEKNIKARIA
Ainara Iraeta Usabiaga

Baliozkotze Kod.: 4HTDLA42FH273RQMY4MXT7NDW
Egiaztapena: https://mendaro.egoitzaelektronikoa.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 10